

BIM 650-02

Produktinformation
Bus-Interface-Modul

Product information
Bus interface module

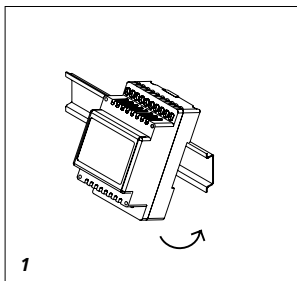
Information produit
Module d'interface bus

Opuscolo informativo
sul prodotto
Modulo interfaccia bus

Productinformatie
Bus-interfacemodule

Produktinformation
Bus-Interface-Modul

Produktinformation
Bussgränssnittsmodul



Anwendung

Bus-Interface-Modul im Schalttafelgehäuse, für die Anbindung von Siedle Touch ST..., Codeschloss-Modul COM 611-... oder Display-Ruf-Modul DRM 611-... sowie DRM 612-... über den Siedle Vario-Bus an den Siedle In-Home-Bus, zum Auslösen von Türrufen.

Über das BIM 650-... erfolgt die Verknüpfung der Rufnummern mit den Busadressen und ermöglicht so den Ruf von Innensprechstellen. Optional sind auch externe Rufziele einer Telefonanlage anwählbar, die über ein Schnittstellengerät (z. B. DCA 650-02) mit dem In-Home-Bus verbunden ist.

Für die Programmierung/Konfiguration ist ein Windows-PC (x86/x64), das Programmierinterface PRI 602-... USB, die Zubehör-Bus-Versorgung ZBVG 650-... (für das BVNG/BSNG/BNG 650-...), und die Bus-Programmier-Software BPS 650-... (aktuelle Version) erforderlich.

Elektrische Spannung

Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Klemmenbelegung

Ta, Tb	In-Home-Bus
Da, Db	Vario-Bus
bv, cv	Versorgungsspannung 12 V AC

Montage und Installation

- Installation, Inbetriebnahme und Programmierung ist im Systemhandbuch Siedle In-Home-Bus beschrieben.
- Die Installation muss immer in einem spannungsfreien Zustand erfolgen.
- Für jeden In-Home-Busstrang in dem Türlautsprecher mit ST..., COM... oder DRM... installiert sind,

ist ein eigenständiges BIM 650-... erforderlich.

- Die Klemmen „Da“ und „Db“ verschiedener BIM 650-... dürfen nicht miteinander verbunden werden.

1 Gerät auf Hutschiene montieren (Verteilung).

2 Anschlussplan

Konfiguration

- Die Konfiguration des BIM 650-... ist in der „Inbetriebnahmeanleitung Digitales Rufen“ beschrieben.
- Das BIM 650-... belegt keine Busadresse innerhalb eines In-Home-Bus-Stranges.
- Führen Sie nach Abschluss der Konfiguration eine Datensicherung durch und händigen Sie dem Anlagenbetreiber eine Kopie aus.

Hinweis

Nach bestimmten Ereignissen wird die Telegrammauswertung vom Vario-Bus im BIM 650-... ca. 35 Sekunden gesperrt. In der Zeit werden z. B. Rufe nicht bearbeitet. Zu diesen Ereignissen gehören der Systemhochlauf, Reset am BIM 650-..., Anmeldung neuer Geräte im In-Home-System und lese/schreib Zugriffe der BPS 650-... Diese Timeouts sind notwendig, um den Hochlauf im In-Home-System störungsfrei zu ermöglichen.

Technische Daten

Betriebsspannung: 12 V AC
 Betriebsstrom: 50 mA
 Schutzart: IP 20
 Umgebungstemperatur:
 0 °C bis +40 °C
 Teilungseinheit (TE): 3
 Abmessungen (mm) B x H x T:
 53,5 x 89 x 60

Application

Bus interface module in switch panel housing, for the connection of Siedle Touch ST..., code lock module COM 611-... or display call module DRM 611-... as well as DRM 612-... via the Siedle Vario bus to the Siedle In-Home bus, for triggering door calls.

The BIM 650-... is used to link the call numbers with the bus addresses, thus enabling calls from indoor stations. Optionally, external call destinations of a telephone system connected to the In-Home bus via an interface device (e.g. DCA 650-02) can also be dialled.

A Windows PC (x86/x64), the PRI 602-... USB programming interface, the ZBVG 650-... accessory bus supply (for the BVNG/BSNG/BNG 650-...) and the BPS 650-... bus programming software (current version) are required for programming/configuration.

Electrical voltage

Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Terminal assignment

Ta, Tb	In-Home bus
Da, Db	Vario bus
bv, cv	Power supply 12 V AC

Mounting and installation

- Installation, commissioning and programming are described in the Siedle In-Home bus system manual.
- The installation must always be carried out in a de-energised state.
- A separate BIM 650-... is required for each In-Home bus line in which door loudspeakers with ST..., COM... or DRM... are installed.
- The terminals "Da" and "Db" of different BIM 650-... must not be connected to each other.

- 1 Mount the device on the top hat rail (distribution).
- 2 Wiring diagram

Configuration

- The configuration of the BIM 650-... is described in the "Digital Calling Commissioning Instructions".
- The BIM 650-... does not occupy a bus address within an In-Home bus line.
- After completing the configuration, carry out a data backup and provide the system operator with a copy.

Note

After certain events, the telegram evaluation from the Vario bus is disabled for appr. 35 seconds in the BIM 650-... During this period, for example, no calls are processed. These events include system ramp-up, reset at the BIM 650-..., registration of new devices in the In-Home system and read/write access operations of the BPS 650-... These time-outs are required in order to permit troublefree ramp-up in the In-Home system.

Specifications

Operating voltage: 12 V AC
Operating current: 50 mA
Protection system: IP 20
Ambient temperature:
0 °C to +40 °C
Horizontal pitch (HP): 3
Dimensions (mm) W x H x D:
53.5 x 89 x 60

Application

Module d'interface de bus dans le boîtier du tableau de commande, pour la connexion de Siedle Touch ST..., du module de serrure à code COM 611-... ou du module d'appel à écran DRM 611-... ainsi que DRM 612-... via le bus Vario de Siedle au bus In-Home de Siedle, pour déclencher des appels de porte.

La combinaison des numéros d'appel avec les adresses de bus s'effectue via le BIM 650-... et permet ainsi l'appel de stations intérieures. En option, il est également possible de sélectionner des destinations d'appel externes d'une installation téléphonique reliée au bus In-Home via un appareil d'interface (par ex. DCA 650-02).

La programmation/configuration requiert un PC Windows (x86/x64), l'interface de programmation PRI 602-... USB, l'alimentation de bus accessoire ZBVG 650-... (pour le BVNG/BSNG/BNG 650-...), et le logiciel de programmation de bus BPS 650-... (version actuelle).

Tension électrique

L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Implantation des bornes

Ta, Tb	Bus In-Home
Da, Db	Bus Vario
bv, cv	Tension d'alimentation 12 V AC

Montage et installation

- L'installation, la mise en service et la programmation sont décrites dans le manuel système Bus Siedle In-Home.
- L'installation doit toujours se faire hors tension.
- Un BIM 650-... autonome est nécessaire pour chaque ligne de bus In-Home dans laquelle des haut-

parleurs de porte avec ST..., COM... ou DRM... sont installés.

- Les bornes "Da" et "Db" de différents BIM 650-... ne doivent pas être reliées entre elles.

1 Monter l'appareil sur barre DIN (distribution).

2 Schéma de raccordement

Configuration

- La configuration du BIM 650-... est décrite dans les "Instructions de mise en service de la sonnerie numérique".
- Le BIM 650-... n'occupe pas d'adresse de bus dans une chaîne de bus In-Home.
- Une fois la configuration terminée, effectuez une sauvegarde des données et remettez-en une copie à l'exploitant de l'installation.

Remarque

Après certains événements, l'évaluation des télégrammes du bus vario est bloquée pendant 35 secondes environ dans le BIM 650-... Au cours de cette période, les appels, par exemple, ne sont pas traités. Font partie de ces événements la montée en vitesse du système, la réinitialisation sur le BIM 650-..., la connexion de nouveaux appareils dans le système In-Home et les accès lecture/écriture du BPS 650-...

Ces timeouts sont nécessaires pour permettre la montée en vitesse sans anomalies dans le système In-Home.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 12 V AC
Courant de service : 50 mA
Indice de protection : IP 20
Température ambiante : 0 °C à +40 °C
Unité de Division (UD) : 3
Dimensions (mm) L x H x P : 53,5 x 89 x 60

Impiego

Modulo di interfaccia bus nell'alloggiamento del quadro elettrico, per il collegamento di Siedle Touch ST..., del modulo di blocco codici COM 611-... o del modulo di chiamata a display DRM 611-... e DRM 612-... tramite il bus Siedle Vario al bus Siedle In-Home, per l'attivazione di chiamate alla porta.

Il BIM 650-... serve a collegare i numeri di chiamata con gli indirizzi del bus, consentendo così di effettuare chiamate dai posti interni. In opzione, è possibile comporre anche le destinazioni di chiamata esterne di un sistema telefonico collegato al bus In-Home tramite un dispositivo di interfaccia (ad es. DCA 650-02).

Per la programmazione/configurazione sono necessari un PC Windows (x86/x64), l'interfaccia di programmazione USB PRI 602-..., l'alimentazione bus accessoria ZBVG 650-... (per BVNG/BSNG/BNG 650-...) e il software di programmazione bus BPS 650-... (versione attuale).

Tensione elettrica

Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Assegnazione dei morsetti

Ta, Tb	In-Home-Bus
Da, Db	Vario-Bus
bv, cv	Tensione di alimentazione 12 V AC

Montaggio e installazione

- L'installazione, la messa in funzione e la programmazione sono descritte nel manuale del sistema Siedle In-Home-Bus.
- L'installazione deve essere eseguita sempre in assenza di tensione.

- Per ogni linea bus In-Home in cui sono installati i diffusori per porta con ST..., COM... o DRM... è necessario un BIM 650-... separato.
- I morsetti "Da" e "Db" di diversi BIM 650-... non devono essere collegati tra loro.

1 Montare l'apparecchio sulla guida DIN (distribuzione).

2 Schema di collegamento

Configurazione

- La configurazione del BIM 650-... è descritta nelle "Istruzioni per la messa in funzione della chiamata digitale".
- Il BIM 650-... non occupa un indirizzo bus all'interno di una linea bus In-Home.
- Dopo aver completato la configurazione, eseguire un backup dei dati e fornirne una copia all'operatore del sistema.

Avvertenza

Dopo un certo numero di eventi l'analisi dei telegrammi del Vario-Bus nel BIM 650-... si blocca per circa 35 secondi. In questo intervallo di tempo, le chiamate, ad esempio, non vengono gestite. Fra gli eventi menzionati rientrano l'avvio del sistema, il reset nel BIM 650-..., la registrazione di nuovi apparecchi nel sistema In-Home e gli accessi di lettura/scrittura del BPS 650-... Questi timeout sono necessari per consentire il regolare avvio nel sistema In-Home.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 12 V AC
Corrente d'esercizio: 50 mA
Tipo di protezione: IP 20
Temperatura ambiente: da 0 °C a +40 °C
Unità di modulare: 3
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 53,5 x 89 x 60

Toepassing

Bus-interface-module in schakelbordbehuizing, voor de aansluiting van Siedle Touch ST..., codeslot-module COM 611-... of Displayoproepmodule DRM 611-... evenals DRM 612-... via de Siedle-Vario-Bus op de Siedle In-Home-Bus, voor het activeren van de oproepen.

Via de BIM 650-... worden de oproepnummers met de busadressen verbonden, zodat oproepen vanaf binnenstations mogelijk zijn. Optioneel kunnen ook externe oproepbestemmingen van een via een interface-apparaat (b.v. DCA 650-02) op de In-Home-Bus aangesloten telefooninstallatie worden gekozen.

Voor de programmering/configuratie is een Windows-PC (x86/x64), de USB-programmeerinterface PRI 602-..., de accessoirebusvoeding ZBVG 650-... (voor BVNG/BSNG/BNG 650-...) en de Bus-programmeersoftware BPS 650-... (actuele versie) vereist.

Elektrische spanning

Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Klemmenindeling

Ta, Tb	In-Home-Bus
Da, Db	Vario-Bus
bv, cv	Verzorgingsspanning 12 V AC

Montage en installatie

- Installatie, ingebruikname en programmering is in het systeem-handboek Siedle In-Home-Bus beschreven.
- De installatie moet altijd worden uitgevoerd in spanningsloze toestand.

- Een afzonderlijke BIM 650-... is vereist voor elke In-Home busleiding waarin deurluidsprekers met ST..., COM... of DRM... zijn geïnstalleerd.
- De klemmen „Da” en „Db” van verschillende BIM 650-... mogen niet met elkaar worden verbonden.

- 1 Apparaat op DIN-rail monteren (verdeling).

2 Aansluitschema

Configuratie

- De configuratie van de BIM 650-... wordt beschreven in de „Inbedrijfstellingshandleiding digitale oproep”.
- De BIM 650-... bezet geen busadres binnen een In-Home-Bus-leiding.
- Maak na het voltooiën van de configuratie een back-up van de gegevens en geef de systeembeheerder een kopie.

Aanwijzingen

Na bepaalde gebeurtenissen wordt de telegramverwerking door de Vario-Bus in de BIM 650-... ca. 35 seconden geblokkeerd. Gedurende deze tijd worden bijv. oproepen niet verwerkt. Tot deze gebeurtenissen behoren het opstarten van het systeem, reset van de BIM 650-..., aanmelding van nieuwe apparaten in het In-Home systeem en lees/schrijf bewerkingen van de BPS 650-... Deze time-outs zijn nodig, om het opstarten in het In-Home systeem storingsvrij mogelijk te maken.

Technische gegevens

Gebruiksspanning: 12 V AC
Gebruiksstroom: 50 mA
Beschermingsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur: 0 °C tot +40 °C
Verdelingseenheid (TE): 3
Afmetingen (mm) B x H x D: 53,5 x 89 x 60

Anvendelse

Businterfacemodul i tavlehus, til tilslutning af Siedle Touch ST..., kodelåsemodul COM 611-... eller displayopkaldsmodul DRM 611-... samt DRM 612-... via Siedle Vario-bussen til Siedle In-Home-bussen, til udløsning af døropkald.

BIM 650-... bruges til at forbinde opkaldsnumrene med busadresserne og muliggør dermed opkald fra indendørs stationer.

Eventuelt kan der også ringes til eksterne opkaldsdestinationer i et telefonsystem, der er tilsluttet In-Home-bussen via en interface-enhed (f.eks. DCA 650-02).

En Windows-pc (x86/x64), PRI 602-... USB-programmerings-interface, ZBVG 650-... tilbehørsbusforsyning (til BVNG/BSNG/BNG 650-...) og BPS 650-... busprogrammeringssoftware (aktuel version) er påkrævet til programmering/konfiguration.

Elektrisk spænding

Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Klemmekonfiguration

Ta, Tb	In-Home-bus
Da, Db	Vario-bus
bv, cv	Forsyningsspænding 12 V AC

Montage og installation

- Installation, idriftsætning og programmering er beskrevet i Systemhåndbogen til Siedle In-Home-Bus.
- Installationen skal altid udføres i spændingsløs tilstand.
- Der kræves en separat BIM 650-... for hver In-Home-buslinje, hvor der er installeret dørhøjttalere med ST..., COM... eller DRM...

- Klemmerne "Da" og "Db" på forskellige BIM 650-... må ikke forbindes med hinanden.

1 Enheden monteres på DIN-skinne (fordeling).

2 Tilslutningsdiagram

Konfiguration

- Konfigurationen af BIM 650-... er beskrevet i "Instruktioner for ibrugtagning af digitale opkald".
- BIM 650-... optager ikke en busadresse i en In-Home-buslinje.
- Når du er færdig med konfigurationen, skal du lave en sikkerhedskopi af data og give systemoperatøren en kopi.

Bemærk

Efter bestemte handlinger spærres Vario-bus-telegramregistreringen i BIM 650-... i ca. 35 sekunder. I den tid vil opkald f.eks. ikke blive bearbejdet. Disse handlinger er bl.a. systemopstart, reset på BIM 650-..., tilmelding af nye enheder i In-Home-systemet og BPS 650-...læse/skrive-access.

Sådanne timeouts er nødvendige for at opstart i In-Home-systemet kan foregå uden driftsforstyrrelser.

Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 12 V AC

Driftsstrøm: 50 mA

Kapslingsklasse: IP 20

Omgivelsestemperatur:

0 °C til +40 °C

Delingsenhed: 3

Mål (mm) b x h x d: 53,5 x 89 x 60

Anvendning

Busstransmissionsmodul i kopplingspanelet, for anslutning af Siedle Touch ST..., kodlæsemodul COM 611-... eller displayanropsmodul DRM 611-... samt DRM 612-... via Siedle Vario-bussen till Siedle In-Home-bussen, for udløsning af dørranrop.

BIM 650-... anvendes for at kopple sammen anropsnumre med busadresserne, hvilket gør det muligt at ringe fra inomhusstationer.

Alternativt kan även externa anropsdestinationer i en telefonanlægning som är ansluten till In-Home-bussen via en gränssnittsenhet (t.ex. DCA 650-02) ringas upp.

För programmering/konfiguration krävs en Windows PC (x86/x64), USB-programmeringsgränssnittet PRI 602-..., tillbehörsbussförsörjningen ZBVG 650-... (för BVNG/BSNG/BNG 650-...) och busstransmissionsprogrammet BPS 650-... (aktuell version).

Elektrisk spänning

Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Klämtilldelning

Ta, Tb	In-Home-buss
Da, Db	Vario-buss
bv, cv	Försörjningsspänning 12 V AC

Montering och installation

- Installationen, idrifttagningen och programmeringen är beskrivna i systemhandboken Siedle In-Home-buss.
- Installationen måste alltid utföras i spänningslöst tillstånd.
- En separat BIM 650-... krävs för varje In-Home-buslinje där dörrhögtalare med ST..., COM... eller DRM... är installerade.
- Plintarna "Da" och "Db" på olika BIM 650-... får inte anslutas till varandra.

1 Montera apparaten på DIN-skenan (fördelare).

2 Anslutningsschema

Konfiguration

- Konfigurationen av BIM 650-... beskrivs i "Instruktioner för idrifttagning av Digital Calling".
- BIM 650-... upptar inte en busadress inom en In-Home-buslinje.
- När du har slutfört konfigurationen ska du göra en säkerhetskopia av data och lämna en kopia till systemoperatören.

Hänvisningar

Efter vissa händelser spärras telegramutvärderingen av Vario-Bus i BIM 650-... under ca 35 sekunder. Under tiden kan t.ex. anrop inte bearbetas. Till dessa händelser hör systemstarten, reset på BIM 650-..., anmälan av nya apparater i In-Home-systemet och läs-/skrivåtkomster på BPS 650-... Dessa timeouts är nödvändiga, för att kunna starta In-Home-systemet utan störningar.

Tekniska data

Driftsspänning: 12 V AC

Driftsström: 50 mA

Skyddstyp: IP 20

Omgivningstemperatur:

0 °C till +40 °C

Delningsenhet (TE): 3

Mått (mm) B x H x D: 53,5 x 89 x 60

Informationen für private Haushalte

Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 1999/05.25
Printed in Germany
Best. Nr. 200032095-02